

Peranan konteks dalam analisa semantis serta pengaruhnya dalam buku terjemahan 'Twilight in Jakarta'

Pasaribu, Ida Ratna, author

Deskripsi Lengkap: <https://lib.ui.ac.id/detail?id=20158199&lokasi=lokal>

Abstrak

Dalam bidang semantik, konteks memegang peranan dalam analisa semantic didasarkan atas fakta bahwa dalam suatu peristiwa bahasa unsur-unsur leksi.al yang merupakan suatu perwujudan konsep bermakna tidak terlepas dari hubungan-hubungan intratekstual maupun ekstratekstual yang ada dalam bahasa yang bersangkutan. Kelokasi sebagai salah satu aspek hubungan intratekstual meninjau makna dari segi hubungan antar makna kata sebagai salah satu aspek hubungan ekstratekstual ikut pula mengambil bagian dalam menentukan interpretasi makna suatu amanat serta komponen-komponennya karena pengungkapan informasi yang terkandung di dalamnya tidak terlepas dari situasi dimana amanat itu disampaikan. Mengingat pertimbangan aspek-aspek di atas maka dalam terjemahan di mana seorang penterjemah menangani proses pemindahan amanat dari satu bahasa ke bahasa lain dalam nama masing-masing bahasa mempunyai sistematik serta tata hubungan makna yang khas, maka pengetahuan pokok-pokok ilmu semantic tentu tidak saja akan membantu seorang penterjemah dalam mengatasi masalah-masalah makna yang...